



Vertical text or bleed-through visible in the center of the left page.

薩摩藩家系見録下

外國叢書

九



薩洲漂客聞身様下

唐國の様子

一人物事。日本に在る相話候事。唐東の事。一
 名。一神丈々有。其外。常袖。而男。髪。利
 頭。丸。髪。之。打。組。後。下。天。鶴。儀。傳
 子。お。る。梅。下。帽。子。赤。糸。の。勝。帽。子。上。下。の。縁
 水晶。お。玉。と。併。以。て。被。衣。類。ハ。紗。綾。袖。丈。尺
 儒。伴。之。絞。股。引。之。有。き。物。を。之。尺。五。緋。綾。衣。也
 之。儒。子。純。子。お。取。筒。神。仕。立。裏。ハ。借。又。之。皮。引
 竹。胸。を。目。考。人。掛。い。き。一。以。衣。裳。を。足。係。入

之膝と有り、是袋襦子又草、而極其装を
と記る天、衣を裏に計を打ち寄ると記、金銀
相用、彼人の衣類、前日、衣、内、腰、紗、布、相用、水晶
の玉、首、下、掛、帽子、の玉、も、金、の、掛、の、玉、を、飾
ひ、前者、一、唐、車、より、湖、紗、の、正、絹、の、衣、を、申、奉、
初、を、附、ひ、た、者、一、夏、の、衣、履、も、仕、立、の、日、撰、の、肌、着
と、麻、上、衣、の、多、く、綿、の、類、を、相用、の、帽、子、亦、夏、に
列、衣、編、の、笠、上、の、赤、毛、と、付、の、物、を、彼、り、女、の、髪、
以下、曲、の、唐、車、扇、の、柄、亦、相、又、も、不、見、別、造、物

或は柔衣を指類、白粉を付足、玉の細く衣
類も結又、純子、繼有、袖幅、廣く、襟、有、衣
物、名、袴、の、柄、束、袖、衣、を、記、傳、き、女、の、木、綿、の、日、撰、
衣、彼、を、掛、る、衣、を、一、官、女、の、金、銀、の、造、り、の、花
を、髪、の、飾、立、流、の、相、見、遊、女、の、髪、を、也、の、年、の、夏
年、の、事、の、衣、の、類、の、地、を、南、長、衣、

一、遊、舞、園、の、衣、の、丈、の、短、く、赤、色、の、衝、刺、の、髪
短、く、又、寸、短、有、の、衣、を、結、ひ、候、も、世、に、後、に、掛、付
衣、在、衣、履、も、唐、人、の、柄、の、帽、子、毛、纏、の、柄、亦、相、

之序并詩書 乾隆元年九月九日 祝崇使
凌漢書之認ノ有之圖ノ下之序并詩之書版
韓退之文有之圖ノ外面ノ勝王國之書以額之
掛右端ノ首ノ三方以各ノ不有之肉ノ西南ノ西江
才一樹ノ書以額掛有之右端ノ棟末ノ嘉慶
十七年新造之書記有之以外百姓家ノ序符
ニ有之柳ノ根ノ極有之ノ款分ノ臘燭又ノ燭
子燭孫ノ燭ノ桃灯ノ有之ノ燭神ノ燭ノ
入燭心ノ燭中ノ

一城郭ノ事ノ取ノ有之門ノ楹ノ柱ノ柱ノ朱塗
ノ碣石積ノ城ノ石垣ノ之ノ石積築立石垣
ノ高低有之城櫓ノ世ノ日本ノ里數二里
巴ノ相見門ノ石門ノ楹ノ有之扉ノ映ノ池城
中樹木ノ極込世ノ家作ノ有ノ根ノ有ノ所家
建續有之映炮木打以程ノ地有者余有之陸
老縣ノ城も石垣ニ之石積築立門ノ映港ノ矢
狭石積ノ不有ノ所家ノ世ノ城中家作ノ
是又年ノ根ノ有之石積ノ有之石積

之者多人数相法海是縣之城之平地之同上小
槽林之所有之城中町家建後計不之玉要
害巨變場不之成取中ノ帰居縣ノ城之内外大
町家有之城ノ片方大河ノ城有之右城中ノ斜
人ノ水人二尺程ノ割井之以上十程敷或長四尺
程ノ首ノ七ノ入文字ノ書ハ紙ノ粘付ノ是
鏡ヲ入其外者ノ鏡ヲ首ノ掛ルモ有之右紋不
門外分尺柄ノ者多人数有之惠安府ノ城ハ
小弓ノ取ル玉大造ノ築之槽有之右指ノ向

城門有之小番^番昌縣ノ城ノ遠ノ名掛ハ竹腹自相分
不中右ノ不之湊ハ左右ノ右港不有之上下ノ夫挟
弓ハ仕掛石ノ夫敷提^提傳有之英徳縣也江縣競
列府有之城も亦書不之城志持ハ扶ハ造ノ城
之内槽相見者安府ノ城も亦之相留不中南雄
縣ノ城門大平門ノ書ハ額ハ掛銀ハ鉄港ハ砂
堀縣ノ有城也城内ノ堀ハ通不左右町家有之
右堀也二丁目毎右鼓橋架有之不番不右見風
河浜也系ハ途中ノ関不柳不不見掛ハ也也

川下不為橋也之丁又七風少一里二里斗一水
大湖内漸江大海橋有之昔昌縣之川也
後方沙石引者一日而治也高坡也其有
斗赤石志之世無助者一水費之橋本物建也
之新程見掛屏各縣之り高少府之り川之
船橋之作り掛之南雄也川之高十并橋之り
長五平石程小水之り古鼓橋架後右橋之り
橋之り橋本定以明有之南安府之川之用水
之西之水車之り仕掛十八灘之り川内漸多

僅漸之り二石位之り水家毎中之り錢塘縣之り和
縣之り石之り堀之り一丁同毎大鼓橋有之り水之り昔而相

此中

一 草木之事之り日本之り石中樹多標標林也
有之り松も多有之り得た大木之り毎十里之り續のり
棋山有之り其外之り眼園樹或女之り髪、葉花之り指のり
之り見樹中以外之り竹之り種之りお智のり事之り木之り樹不也
一 鳥獸之事之り象家鴨鷄多有之り牛も足法耕也
木も冬以水牛も常脚之り牛分右之り麻之り也之り

意之掛在根之也。幕之張亦其意也。板之
方大散。羽之味線。子立男女立。如羽云
之。神事。仕或之。左浦。天右。堂。右。口。秩。芝。居
之。秩。成。子。の。ん。如。仕。以。如。顔。之。色。之。塗。立。女。衣。裳
又。之。官。人。神。仕。立。羽。屋。之。鼓。之。味。線。笛。言。雜。子
立。羽。仕。以。右。之。祭。礼。之。音。之。有。亦。天。后。聖。母。像
之。羽。之。音。也。亦。以。以。羽。屋。中。以。且。又。羽。大。之。内。坊
羽。八。之。泉。病。死。之。音。之。死。骸。之。長。子。之。終。成。根
入。墓。地。又。之。後。滿。り。以。是。以。埋。之。初。形。亦。亦。以。後。也

之。之。於。る。唐。如。之。墓。所。之。也。代。以。人。中。築。立。之。最
建。法。石。之。不。相。人。誰。之。墓。之。信。名。之。彫。付。有。之。以
以。外。佛。事。亦。管。之。様。子。之。神。石。中。以

一 唐國區为中 左浦 其外 不静 證有 以 以 及 家

右之通 中 上 古 得 大 區 為 中 一 様 子 外 以 刻 不 亦
以 有 法 事 多 矣 亦 傾 之 存 石 中 以 以 上

文化十三年八月廿六日 古渡七市右忠

深川 伊之末

深川 伊之末

水之主代

熊助

廣水主

琉球人代

実孝

古渡七郎右衛門深川 伊之末 長左衛門
唐五右衛門持病 伊之末 之免

一 禮

之筋

一 珠砲

八挺

一 刀

四腰

一 服袴

同

一 刀身

七本

一 陣笠

斗笠

一 栢袋

七

一 烟菜入

又

一 口菜入

尺

一 旗炮玉

尺指八

一 麻上下

尺

一 缙子世桥

尺

一 川越平桥

尺

一 火事袋束

尺

一 结锦入

尺

一 日裕

之

一 同字物

尺

一 同锦入羽織

尺

一 同裕羽織

尺

一 同川解

尺

一 端细字羽織

二

一 结羽織

尺

一 结夜衣

尺

一 布肌衣

尺

一 木锦裕羽織

尺

一 同字物

之

一 同蒲皮

二

一 同肌石

二

一 布帷子

二

一 芭蕉布帷子

二

一 上布帷子

三

一 借鸡

或反上切

一 布

或反

一 芭蕉布

之切

一 结带

之筋

一 同小带

之筋

一 布合肌

一

一 木绵合肌

一

一 布风吕皮

一

一 木绵风吕皮

六

一 木绵

之捆

一 木绵

之切

一 刺刀

之挺

- 一 鏡
- 一 馬毛底之品
- 一 書牘之箱七封
- 一 紙入外袋
- 一 柳菴裏
- 一 枕
- 一 方針
- 一 硯箱
- 一 目鏡

一 尺面
一 壹枚

- 一 髮結道具
- 一 紙
- 一 板竹系履
- 一 紙入
- 一 守
- 一 小刀
- 一 木綿紐
- 一 苧縵
- 一 襖

一 之掛
一 壹包
一 壹包
一 二半
一 七包
一 二
一 壹包
一 壹包
一 小挺

一 字引
 一 毛拂
 一 火折道具
 一 多系粉
 一 湯瓶
 一 酒入
 一 弁齒若
 一 矢立
 一 箱

一 冊
 一
 一 匙
 二 包
 一
 一
 一
 一
 二

一 足袋
 一 腰
 一 硯
 一 古毛櫛
 一 火繩
 一 椰子水谷
 一 木綿袋
 一 桑木
 一 椀

二
 一
 又
 一
 三
 三
 一
 二

一 秤

一 挺

一 状箱

一

一 帳箱

六册

一 名帳

三

古渡七節左忠外武人唐書黃相品之覽

一 木綿蒲卷

六

一 菱木綿浴巾袋

三

一 木綿肌衣

三

一 蚊帳

蚊帳

一 同物掛

六本

一 布帷子

三

一 木綿股引

八足

一 布役引

三足

一 木綿風呂敷

三

一 木扇

二本

一 蓆

四枚

一 多敷粉

斗箱上一包

一 扇子

指六本

一 心剪皮绿
 一 草蒲卷
 一 木绵
 一 平安散
 一 兰袋
 一 中总
 一 木烟卷
 一 蠟燭
 一 珍珠肉

一 卷册
 一 三切
 一 玉瓶
 一 卷足
 一 之
 一 之
 一 斗色
 一 一袋

一 香
 一 手搦
 一 纸
 一 器具
 一 墨汁笔刷
 一 墨红
 一 石指墨泥
 一 旧海慈总
 一 塔订敬信珠

六 是
 二
 一 分
 一 他 痰 涎 凉
 六 幅
 一 拾九枚
 一 册
 一 卷
 一 册

一 桶
一 鹽

古渡七高在馬外此人家來在木之耳唐玉
お帆の初左浦と石波死失の志不持く分在持
疾の品とし免

一 祇守

一 色

一 板切手

一 枚

一 刀

一 獨

一 綴差

一 込信之儀

一 襖穂

一

一 縁敷

一 巻

一 縁

一

一 切羽

一

一 胴菜入

二

一 口菜入

二

一 鞍骨

一

一 力草

一

一 那當

二

一 同解表
 一 同解表
 一 结带
 一 布
 一 结带地
 一 白油
 一 结带
 一 同解表
 一 同解入

一
 一
 二指去筋
 一及下动切
 一及
 二及
 八及
 一
 一

一 同解羽織
 一 结绵入羽織
 一 栢袋
 一 字
 一 深
 一 下结
 一 少柄
 一 珠炮板子
 一 塩子

一
 一
 一
 六色
 三指
 三
 一
 一
 一具

一 同 小 帶

七 節

一 同 風 呂 委

二

一 同 肌 委

二

一 志 田 折 小 帶

一 節

一 木 綿 綿 入

拾 四

一 同 裕

拾 七

一 同 綿 入 羽 織

又

一 同 裕 羽 織

十 八

一 同 學 物

拾 八

一 同 朋 志

十 九

一 同 風 呂 委

八 拾 八

一 同 帶 比

七 反

一 同 帶

十 七 節

一 同 蒲 委

十

一 同 小 帶

二 十 七 節

一 同 合 羽

一

一 同 解 表

也

一 同 解 裏

六

一 大いこ
 一 中石
 一 きせり袋
 一 舟石
 一 小刀
 一 狭
 一 毛板
 一 足袋
 一 氷入

一 箱ト一色
 二十
 一
 又
 四本
 一
 三挺
 一
 十六足
 一

一 鏡
 一 剃刀
 一 硯
 一 蓆
 一 多系粉入
 一 了せり
 一 抵
 一 枕
 一 提多しこ入

六角
 七挺
 四角
 四枚
 十四
 十四本
 二挺
 四
 十

一 水尾
一 梳
一 火折
一 水吞
一 帛紗
一 金入
一 矢立
一 棍
一 筭

一
一
一
二十
一
一
四本
十枚
二本

一 羽織紐
一 雜
一 珠
一 襖
一 元結
一 技錦
一 方計
一 平卷
一 烟札

二尺
一本
一本
一本
十二
一
一
一
一

一 丸藥
一 楊枝
一 壺
一 芩
一 胸
一 箱
一 入
一 袋

一 瓶
六
一
一
一
一
一

一 筆
一 笠
一 庖丁
一 墨
一 扇子
一 錫罐
一 根付
一 總ノ
一 手巾

一 本
一 蓋
一 本
一 挺
二 本
一
一
一

- 一 志 漆 少
- 一 華 平 形 入 一
- 一 箸 二 椀
- 一 的 計 櫛 道 具 一
- 一 洗 石 一
- 一 松 一
- 一 煙 草 入 金 具 一
- 一 艾 少
- 一 線 香 少

- 一 抽 指 之 車
- 一 刷 毛 之
- 一 耳 搔 道 具 一 搔

古渡七所右處外山人家來有水之并唐玉
 和帆之初左浦之波死夫以之唐國之黃物
 不之之竟

一 唐 棧 之 百 九 拾 五 文 但 下 場

右名以上為代日本棧比百拾五文所渡

此年本外

一 木綿風呂敷
 一 高扇
 一 蓆
 一 たまご
 一 扇子
 一 皆
 一 手拭 紙
 一 紙
 一 器具

四十二
 四十三本
 四拾五枚
 八拾七相
 四拾四本
 六拾五足
 三拾之
 少
 四拾之 但渡渡床

一 木綿縁入
 一 同股引
 一 同蒲巻
 一 菱木綿浴羽織
 一 木綿肌衣
 一 蚊帳
 一 同釣井
 一 布帷子
 一 同股引

二十九
 六十五足
 四拾之
 四拾之
 四十六
 四拾三張
 八拾四本
 四十二
 四十二足

一 结绵入

一 儒子总物

一 唯境朋志

一 草总物

一 菱木绵线入羽織

一 木缘袷

一 同解表

一 同解裏

一 口工カウ儿

一

一

一

一

二

一

二

一

一切

一 目镜

一 平安散

一 人形

一 髪结道具

一 墨跡

一 画

一 唐曆

一 枕

一 楮

二

二倍瓶

一箱ト一

一箱

百々拾八枚

七枚

三冊

二斗七

一枚

一 茶碗

四十八

一 猪口

八十

一 中盆

一

一 墓石

三百八拾二

一 椰子水吞

六

一 盖茶碗

二

一 足袋

三拾九足

一 菓子

只亀卜八色

一 筆

古拾沙奉

一 不たん

二十一

一 拵合

十

一 毛氈

二枚

一 氷砂糖

壺卜一包

一 剃刀

二挺

一 白袋

七

一 碓

沙提

一 碓

一面

一 火打

一

一 芎 藭

一 鹽

一 孔 雀 石

一 九 葉

一 鼻 大 石

一 耳 聾

一 木 綿

一 火 炭

一 心 石

二 節

二

小

三 瓶

四 瓶

二

一 切

一 胎

四 倍

一 七

一 粉

一 墨

一 帶 刀

一 綠 香

一 龍 眼 肉

一 廣 東 人 參

一 蠟 燭

一 紫 金 錠

四

七

三 挺

一

一 個

少

少

一 包

三 包

一	茶	二
一	根付	一
一	子七款	九本
一	延	二枚
一	胸苗	一
一	煙草入	一

右ノ私持由以所ノ出致ノ上江波出酒煙草
 清取以上

招平豊後吉原
 古波七所存海
 文化十三年子月八月廿七日

深川伊豆
 税取長左衛門
 古波七所存海
 谷元王右衛門
 文京権左衛門
 市次郎

深川伊豆
 川畑友右衛門

休次郎

十右衛門

仁助

松平豊後守

仁助代兼

重信仁江郎

江平次右衛門

逢村十郎

助右衛門

小助

松平豊後守領分

薩州年入浦

水之

熊助

水斗

右左衛門

水

右左衛門

口

市右衛門

口

助右衛門

口 與神代兼

助右衛門

口

三右衛門

門 傳口部

門 次部

門 市右部

門 右右部

門 市次部

門 市次部

門 市右部

門 市平部

門 市右部

系部
又平代系 八

阿久根 控比部

泊 林部

水引 休次部

山川 十助

系部 市右部

水引 辰又部

松平寺後寺辰分

琉球島内

大河徑水

實孝

川

伊久貞

川

清次郎

川

富次

川

八次郎

川

依又郎

川

之次

右之通漂流人其後以酒和立合清水

相遠世以世以有真平任以上

松平豐後守家康

福崎助七

薩州家傳在若松本長尾忠文文化十二年八月廿六日
島本歸帆之古漂流廣東省惠州之漁浦之志
本府下以古同府之被護送浙江省左浦志之名同
浦源第丙子長尾海甚如之麻州海親語
括送文通寫 本古原紙甚掛了了

後にも石相分大徳園中候分江流河上中候分
櫛栗木のもりのやまに候大船より入候も不仕
園に候之志難波に候とも其日満より早に櫛
船の上候志是東山の付候とお話し二り斗の而一松
船の遠干渉より二里斗沖拾段に昇り候は夜用
心相分仕候て明言曉より食事仕候に世に皆
指船より寄り候者あり人柳より候と家共候
小風呂の色を花より北寄候上候より波より登

船附船中大船候者あり候し二里斗湯を足得
候し而に船を足り候人多数候人仕候に相
浦に足得網未候と有し以言語不意事候し不意
十方に其候し交り候人仕候に候し其候文字
在國此名号明言大徳西の内度東惠少府陸
老縣の内磯名候し中雨に候し其候
以是言分より候し候し候し候し候し
次才格候を定長中候し其候し其候し其候し

修之自本之古へ止宿のそ明の結主一送のそと大
彼念き事多法結進可指越与中合野是事
少結指進へて唐人オも世是非案内人多大送仍
物日交半里斗仍此所村役人走人走来り付と文通
急事多しよあつて行物を持せり人此野大病て小助
中途之世と以識へりてとよもお路つて二里半
道法長船中へて是獨而幸心多く謝るか暮れ
石結へて禅寺へ振當是皆ん地へ取て進吳坐せり

坐居はそ和四拾沙へ取て内お地有り唐お結の身各
之福る身山門下へ如くよへて中を擧げりて得
付て又いともをい付ておを焼米を皆へ念へて実結
身不自由て取米多し多世へ取て見れば洞室
そ取相新をい有り付てお官人お取来り松中寝
不中の相立七石取法一併へ取身はへて送へて吳へ振當
以て交ぬ心陸豊縣へ送へて取取へて七日も官人來り
成りて細く取へて事書付てお丈へて達薩摩別取

在りしと云々長崎の海船被比南は月廿七日に
 艘お帆六月七日より逐々南に各々由は月廿日
 帆船一艘風烈日本相州の内は波漂着は浪中舟は終
 細く度々今より相州におく次舟在浪に去り一月廿七日に
 艘お帆烈色琉球に漂流は破損破國分は送福
 建省は福建は左浦
二七十里あり 近以是來の上左右次舟あり
 一 安南西へ薩州へ向へ漂流來り舟人等も長崎
 送り來り由薩州と申すも此より又又西へ申すも此より

まりくたり返事し能くおきかへし困り入

一 昔長崎海船六艘一艘了七八人、當り舟折
 角に波を高く打ち以て舟内多人、數舟は浪に半
 舟あり、浪にふかき舟中舟押して浪中是
 以子細あり、このと承りは浪に波方せし浪に二二番
 波國の古船一香船二番あり、之も津川船中
 二十一人は舟を六番あり、舟中舟は舟の舟の
 船は帆に振られ、逐々長崎へ波を舟より浪に先

此右心中上ノ道中由新運ノ可中長悲性謹ク

松平長左衛門

子
六月十日

寫中
相

父上様

母上様

永江伊左衛門様

南ノ豊右衛門様

松平新左衛門様

同 左右衛門様

遊レ得レ心中沈在為ル此大急ノ小由也左為未塔ニ息
才夫ノ宿元ヘアツクニ信セテコト

一 代友様同新安否ノ人左右長條ヘ向テセコト
長所ヘニニ十日ノ長在ト事ニ成ル

一 今日古海船中舟如航ノ若ク深川ノ
如航ノ若ク一 秋ニ十ニ言中若ク也

向南風一吸方々々々
激海西可有之

薩洲漂客聞見録下

唐國之松子

一、松之事 日本、唐の相替後、世に廣東、色に
之を一種之文ケ、其外、常服、而男、髪、利
以上、水、髪、髪、之、打、組、後、下、ケ、天、鵝、絨、綿
子、お、而、極、以、帽、子、赤、き、糸、而、勝、帽、子、上、も、赤、珠
水晶、赤、玉、を、勝、以、を、被、り、衣、類、ハ、紗、綾、袖、未、紙
濡、伴、之、被、服、引、之、何、も、お、を、之、以、其、何、綾、黄、色
之、綿、子、純、子、お、以、筒、袖、之、仕、之、裏、ハ、結、又、ハ、皮、紙
竹、胎、を、以、赤、ん、掛、之、何、も、以、衣、裳、を、着、係、入

も膝と有し足袋纏子又も草履扱ひ書を
も此兩天の古も裏小計を打ひ春をも此傘或
相用役人の衣類帯日杖の内履紗も相用水晶
之玉頭首の掛帽子も玉も金も扱ひ玉を飾
ひ節有し廣東より湖如の正敷の志の中脊
袂を附ひ志有し夏に衣服も仕立の日杖も肌衣
を麻上志ハ多く飾り敷を相用帽子も夏に
裂衣編ひ笠の上も春も毛を付ひ物を被り女髪
取上も曲々唐草履の柳葉靴又も石久刈造物

